

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : LÊ DINH CANG
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
1/ TRẦN THỊ NGÂN, WIFE	June 15, 1943	WIFE.
2/ LÊ HOÀI NAM	Oct. 15, 1965	SON
3/ LÊ DINH BẢO QUỐC	Dec. 05, 1968	SON
4/ LÊ TRẦN UYÊN-THY	Apr 14, 1971	DAUGHTER
5/ LÊ DUY-HÙNG	May 05, 1973	SON
6 LÊ TRẦN NHẬT-ANH	Apr 06, 1974	DAUGHTER

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

ADDITIONAL INFORMATION :

INTAKE FORM (Two Copies)
MAU DON VE LY-LICH

HỒ SƠ BỒ TÚC

NAME (Ten Tu-nhan) : LÊ ĐÌNH CANG
 Last (Ten Ho) Middle (Giua) First (Ten gọi)
 DATE, PLACE OF BIRTH : January 01, 1939 QUANG TRI (South Viet-Nam)
 (Nam, noi sinh) Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)
 SEX (Nam hay Nu) : Male (Nam): Male Female (Nu): -
 MARITAL STATUS Single (Doc than): NO Married (Co lap gia dinh): Yes
 (Tinh trang gia dinh):
 ADDRESS IN VIETNAM : 240 (Lầu 2) Đường Lê Văn Sỹ, Phường 1, Quận Tân - Bình,
 (Dia chi tai Viet-Nam) Hồ Chí Minh City, Việt Nam
 POLITICAL PRISONER (Co la tu nhan tai VN hay khong): Yes (Co) Yes No (Khong) -
 If Yes (Neu co): From (Tu): Apr 30, 1975 To (Den): Feb 14, 1978
 (va bi quan? chi thay 1 nam 9 thang) Tổng cộng: 4 năm 6 tháng
 PLACE OF RE-EDUCATION: Trại BÙ-GIA-MẬP (SĐ ĐOÀN 3)
 CAMP (Trai tu)
 PROFESSION (Nghe nghiep): Lieutenant Chief of Cadre Administration Section
Rural Development Cadre Training Center in Vũng Tàu.
 EDUCATION IN U.S. (Du hoc tai My): NO
 VN ARMY (Quan doi VN) Rank (Cap bac): Lieutenant
 VN GOVERNMENT (Trong chinh phu VN) Position (Chuc vu): -
 Date: (nam): -
 APPLICATION FOR O.D.P. (Da co nap don cho ODP): Yes (Co): Yes
 IV Number (So ho so): I DON'T KNOW
 No (Khong): -
 NUMBER OF DEPENDENTS ACCOMPANYING (So nguai di theo): 6
 (Ten than nhan thap tung) Xin ghi ben sau voi day du chi tiep
 MAILING ADDRESS IN VN (Dia chi lien lac tai VN): 240 Đường Lê Văn Sỹ, Phường 1,
Quận Tân Bình, Hồ Chí Minh City, Việt Nam
 NAME & ADDRESS OF SPONSOR/RELATIVE (Ten va Dia chi Than nhan hay Nguai Bao tro):
HÔNG THỊ RANBOLT
(KHÔNG BẢO TRỢ) NO SPONSOR
 U.S. CITIZEN (Quoc tịch Hoa-Ky): Yes (co): YES No (Khong): -
 RELATIONSHIP WITH PRISONER (Lien he voi tu nhan tai VN): ANH HO (COUSINS)
 NAME & SIGNATURE: LÊ ĐÌNH CANG
 ADDRESS & TELEPHONE OF INFORMANT: 240 Đường Lê Văn Sỹ P-1, Quận Tân Bình, Hồ Chí Minh City, VIỆT NAM.
 (Ten, Chu ky, Dia chi va Dien thoai cua nguai dien don nay)

DATE: May 10, 1990
 Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)

Lê Đình Càng
LÊ ĐÌNH CANG

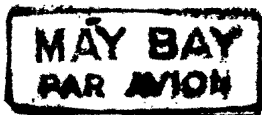
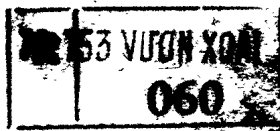
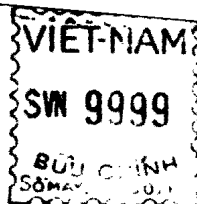
5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : LÊ DINH CANG
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA
1/ TRẦN THỊ NGÂN	June 15, 1943	WIFE
2/ LÊ HOÀI NAM	Oct. 15, 1965	SON
3/ LÊ DINH BẢO QUỐC	DEC 05, 1968	SON
4/ LÊ TRẦN UYÊN-THY	APR 14, 1971	DAUGHTER
5/ LÊ DUY-HÙNG	May 05, 1973	SON
6/ LÊ TRẦN NHẬT-ANH	APR 06, 1974	DAUGHTER

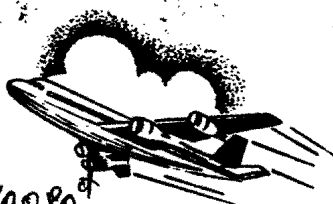
DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

ADDITIONAL INFORMATION :

FROM: LÊ DINH CANG
240 (lầu 2) Đường Lê Văn Sỹ, P. 4
Quận Tân Bình, TP. HCM, VIỆT NAM



MAY 23 1990



TO: Mrs KHUẾ MINH THO
P.O. Box 5435 ARLINGTON
VA 22205-0635
U.S.A

PAR AVION VIA AIR MAIL

INTERNATIONAL RESCUE COMMITTEE, INC.
201, Hồng - Thập - Tự St., Saigon

No. 178



EMPLOYMENT CARD

Employee's name : NGAN, Tran Thi

ID. Card No : 01920031

Residential Address : 254/3A Quoc Loi

Ap Tan Viet

Salgon, 17 March 1975 197

(Date)

Tran Thi Ngan

Holder's signature

[Signature]

Signature of Agency Official

ỦY - BAN CỨU - TRỢ QUỐC - TẾ

201, Hồng - Thập - Tự, Saigon

THẺ NHÂN VIÊN

Số 178

Tên nhân viên : Tran Thi NGAN

Căn - cước số : U1920031

Địa-chỉ : 254/3A Quoc Lo 1 Ap Tan Viet

Saigon, ngày.....tháng.....năm 197.....

BỘ QUỐC PHÒNG

Cục Quân Pháp

Số 3

Số: II/CG/2/7

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

GIẤY RA TRẠI

Căn cứ chỉ thị số 316/Ttg ngày 22-08-1977 của Thủ tướng Chính phủ nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam về chính sách đối với binh sĩ, nhân viên các cơ quan chính quyền của chế độ cũ và đảng phái phản động hiện đang bị tập trung cải tạo.

Căn cứ thông tư Liên Bộ Quốc phòng - Nội vụ số _____ ngày _____ về việc thực hiện chỉ thị số 316/Ttg ngày 22-08-1977 của Thủ tướng Chính phủ.

Thi hành quyết định số 391/QH ngày 30/09/1977 của Bộ trưởng Bộ Nội vụ.

CẤP GIẤY RA TRẠI

- Họ và tên: LÊ BÌNH CANG

Ngày, tháng, năm sinh: 1939

Quê quán: _____

Trú quán: Tam trú 3 tháng T.P HỒ CHÍ MINH

Số lính, cấp bậc, chức vụ trong bộ máy chính quyền, quân sự và các tổ chức chính trị phản động của chế độ cũ: 59/200 80T

Trung úy giúp viên toán lý hóa

- Khi vẽ, phải trực tiếp trình bày giấy này với Ủy Ban Nhân dân và công an xã, Phường: 309/Đường Nam kỳ khởi nghĩa thuộc Huyện,

Quận: Tân Bình Tỉnh, Thành phố: HỒ CHÍ MINH

và phải tuân theo các quy định của Ủy Ban Nhân dân Tỉnh, Thành phố về việc quản chế, về nơi cư trú và các mặt quản lý khác:

- Thời hạn quản chế: SÁU THÁNG

- Thời hạn đi đường: HAI ngày (kể từ ngày ký giấy ra trại).

- Tiền và lương thực đi đường cấp: _____

(CÓ GIẤY ...)

SAO Y DÂN CHÂN

Tân Bình, ngày 14 tháng 02 năm 1978

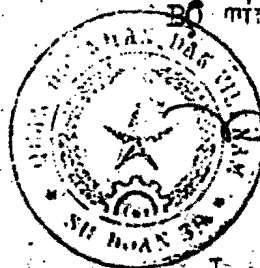
THỦ LƯU ...



Nguyễn Thị Trường Xuân

Ngày 14 tháng 02 năm 1978

BỘ QUẢN LÝ TỰ DOÀN



Trưởng Bộ Đoàn VĨNH KHOAN

THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH
QUẬN TÂN BÌNH
Số: 584/QP-TB

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc Lập -- Tự Do -- Hạnh Phúc

-----0000000-----

Tân Bình ngày 08 tháng 11 năm 1979

2

QUY Y BAN NHÂN DÂN QUẬN TÂN BÌNH THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH

- Căn cứ chính sách của Chính phủ Cách mạng lâm thời Cộng hòa Miền Nam Việt Nam ban hành ngày 25/5/76, đối với tất cả những người làm việc trong quân đội, chính quyền và các tổ chức chính trị phân động của chế độ cũ đã đăng ký trả h diện và học tập cải tạo tốt .-

- Căn cứ vào điều 2 và điều 6 của chính sách đối với binh lính hạ sĩ quan, sĩ quan trong các binh chủng, nhân viên trong các bộ máy chính quyền của chế độ cũ đã học tập ngắn hạn hoặc dài hạn được trở về địa phương hết thời gian quản chế thực sự cải tạo tiến bộ .-

- Căn cứ đề nghị của Ủy Ban Nhân Dân Phường 11

QUY U Y E T 997 QUY I N H .

Điều 1 : Nay phê chuẩn xét gnh : Lê Đình Cang được phục hồi quyền công dân kể từ ngày ký quyết định này .-

Điều 2 : Ông Chánh văn phòng Ủy Ban Nhân Dân Quận, Ông Trưởng Ty Công An Quận và Ủy Ban Nhân Dân Phường : 11 chịu trách nhiệm thi hành quyết định này ;-

T/M. ỦY BAN NHÂN DÂN QUẬN TÂN BÌNH .

CHỦ - TỊCH .

Nơi nhận :

- CA Quận Tân Bình .-
- UBND Phường 11 để thi hành .-
- Đường sự .-

NGUYỄN THÁI BẢO

Saigon ngày 11 tháng 5 năm 1990.

Linh Bà,

Tôi tên là: LÊ-ĐÌNH-CANG, sinh ngày 01-01-1939 tại Quảng Trị.
Hiện thường trú tại: 240 (Lầu 2) Đường Lê Văn Sỹ, Phường 1, Quận Tân
Bình, TP/Hồ Chí Minh.

Nguyên trước ngày 30-4-1975, tôi là Trung úy. Từ 30-4-1975
tôi đã bị đi học tập cải tạo tại trại Bù-giá-Mập cho đến ngày 14-2-78
mới được thả về, còn bị quản chế thêm 6 tháng theo thông giảng ra
trại có ghi. Nhưng thay vì bị quản chế 6 tháng, tôi lại bị quản
chế 1 năm 9 tháng (cho đến 8-11-1979) mới được thả lại.

Ở Việt-Nam, tôi nghe nói những Sĩ-quan cấp Trung úy, học tập
cải tạo chưa được 3 năm (không kể thời gian bị quản chế) thì
không được xét đi đày ra trại Mỹ theo qui chế H.O.

Vậy kính mong Bà, với tư cách là Hội Gia-đình tù-nhân chính
trị Việt-Nam, can thiệp cho gia đình tôi được đi định cư
tại Mỹ vì trước đây cả hai vợ chồng tôi đã làm việc trong
chương trình do Mỹ đài thọ (từ 1967 đến hết 1969) tại Trung tâm
Huấn luyện Cán-bộ Phát Triển Nông-Thôn tại Vũng-Tân (tôi với chức
vụ là Trưởng ban Quản Trị Cán bộ và vợ tôi là y tá tại Trung tâm
này) do Trung tá Nguyễn Bá Lành chỉ huy Trưởng và Đr. Sauvageat làm
cố vấn. Ngoài ra sau khi về Saigon vợ tôi tiếp tục làm làm
tại I.R.C (International Rescue Committee, INC)

Trước ngày 30-4-1975 vợ tôi đã được cấp danh sách cho cả gia đình
được di tản qua Mỹ nhưng vì căn ngày không thể vào phi trường
như bao nhiêu người khác bị kẹt lại sau đó.

Sau ngày đi cải tạo về, tôi đã gửi đầy đủ hồ sơ qua Bangkok
thời làm vào những năm 1981, 1982, 1983, 1986 để xin đi theo chương
trình ODP nhưng không được trả lời và cũng không được biết được
số hồ sơ (IV).

Hiện nay, về phía Việt Nam đã cho tôi lập đầy đủ hồ sơ đi
định cư tại Mỹ theo qui chế H.O., nhưng vì tôi không có người
thân ở Mỹ bảo trợ nên tôi sợ rằng phía Mỹ sẽ không chấp thuận.

Vậy kính mong Bà giúp đỡ, can thiệp với phía Mỹ cho gia
đình chúng tôi được hưởng qui chế đi định cư tại Mỹ theo diện H.O.

Kính mong Bà liên lạc với phía Mỹ, cho chúng tôi biết số
hồ sơ (IV) và xin cấp cho gia đình chúng tôi một Thẻ giới
thiệu nhập cảnh (LOI) để có đầy đủ hồ sơ cho phía Việt Nam
chuyển danh sách sang phía đoàn Mỹ xét.

Gia đình chúng tôi rất mong sự giúp đỡ của Quý Hội,
Rất mong nhận được thư trả lời và sự giúp đỡ và cảm ơn
của Quý Hội càng sớm càng tốt.

Gia đình chúng tôi vô cùng biết ơn.

Trân trọng kính chào.

Kính M
Lê Đình Cang